



A/547641

# Cultural Encounters in Contemporary Spain

The Poetry of Clara Janés

Debra Faszer-McMahon



Lewisburg  
Bucknell University Press

# Contents

Preface	9
Introduction: Clara Janés's Poetry and the Mediation of Otherness in Contemporary Spain	15
1. Bridging the Island of the Self: Cultural Contact in the Music of <i>Kampa</i>	54
2. Poetic Union and the Migration of an Ancient Islamic Legend in <i>Diván del ópalo de fuego (O la leyenda de Layla y Machnún)</i>	85
3. Spanish Identity and Cultural Quests in <i>Los secretos del bosque</i>	118
4. Signs of Self in the Visual Poetry of <i>Espacios translúcidos</i> : Translucent, Not Transparent Culture	144
Conclusion	181
Appendix A: Bibliography of Janés's Literary Works by Genre	186
Appendix B: Bibliography of Janés's Translations by Language	203
Notes	211
Bibliography	241
Index	256